

決議文の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

Decision: 40 COM 7B.39

The World Heritage Committee,

1. Having examined Document WHC/16/40.COM/7B,

2. Recalling Decision **37 COM 8B.29**, adopted at its 37th session (Phnom Penh, 2013),

3. Acknowledges the well-detailed and informative progress report from the State Party on work undertaken to address the requests of the Committee at the time of inscription;

4. Welcomes the considerable efforts and progress made by the State Party in putting in place an inter-disciplinary and sustainable management system that draws in local communities and considers both the property and its buffer zone as an overall cultural landscape unit;

5. Also welcomes the focus on bringing together experts and communities, cultural and natural dimensions, spiritual and recreational needs, conservation and development;

6. Also acknowledges the significant coordination between the many authorities involved in the property in taking this work forward and considers that if the momentum is to be maintained, there will be a need for strong coordination from the Fujisan World Cultural Heritage Council and effective sharing of information;

7. Also considers that the approach being promoted provides an excellent example of how the management of a property can deal not only with conservation, but can add value through enhancing cultural identities and social responsibilities;

8. Encourages the State Party, the World Heritage Centre and the Advisory Bodies to find opportunities to share Fujisan's practices with other extensive cultural landscapes that face similar conservation and management challenges;

9. Requests the State Party to submit to the World Heritage Centre, by **1 December 2018**, an updated report on the state of conservation of the property and the implementation of the above, for examination by the World Heritage Committee at its 43rd session in 2019.

決議 : 40 COM 7B.39

世界遺産委員会は、

1. 文書 WHC/16/40.COM/7B を審議した結果、

2. 第 37 回会合（プノンペン、2013 年）において採択された決議 **37 COM 8B.29** を想起しつつ、

3. 記載時の委員会の要請に対応するために進められている作業に関し、締約国から提出された極めて詳細かつ情報量に富んだ進捗状況報告書に謝意を表し、

4. 地域社会（コミュニティ）の参画を促し、資産及び緩衝地帯の両方を全体的な文化的景観のユニット（単位）として捉える学際的かつ持続可能な管理システムの整備のために、締約国が行った相当の努力と進展を歓迎し、

5. 更に、専門家と地域社会（コミュニティ）、文化的側面と自然的側面、信仰上の要請とレクリエーション上の要請、保全と開発の融合に重点を置いた点を歓迎し、

6. 更に、この取組を進めるうえで、資産に関係する多くの機関の間で相当の連携があったことを認め、この機運を維持しようとするならば、富士山世界文化遺産協議会による強力な調整と効果的な情報共有が必要となるであろうことを考慮し、

7. 更に、現在推進されている方法は、資産の管理が保全に対処し得るのかのみならず、文化的アイデンティティ及び社会的責任の強化を通じて如何に付加価値を創出し得るのかについての優れた模範であることを考慮し、

8. 締約国、世界遺産センター、諮問機関に対し、富士山における実践を保全・管理上の類似の課題に直面している他の広大な文化的景観（の事例）とも共有する機会を見つけるよう奨励し、

9. 2019 年の第 43 回世界遺産委員会における審議のために、2018 年 12 月 1 日までに資産の保全状況及び上記の（事項の）実施状況に関する最新の報告書を世界遺産センターに提出するよう締約国に要請する。